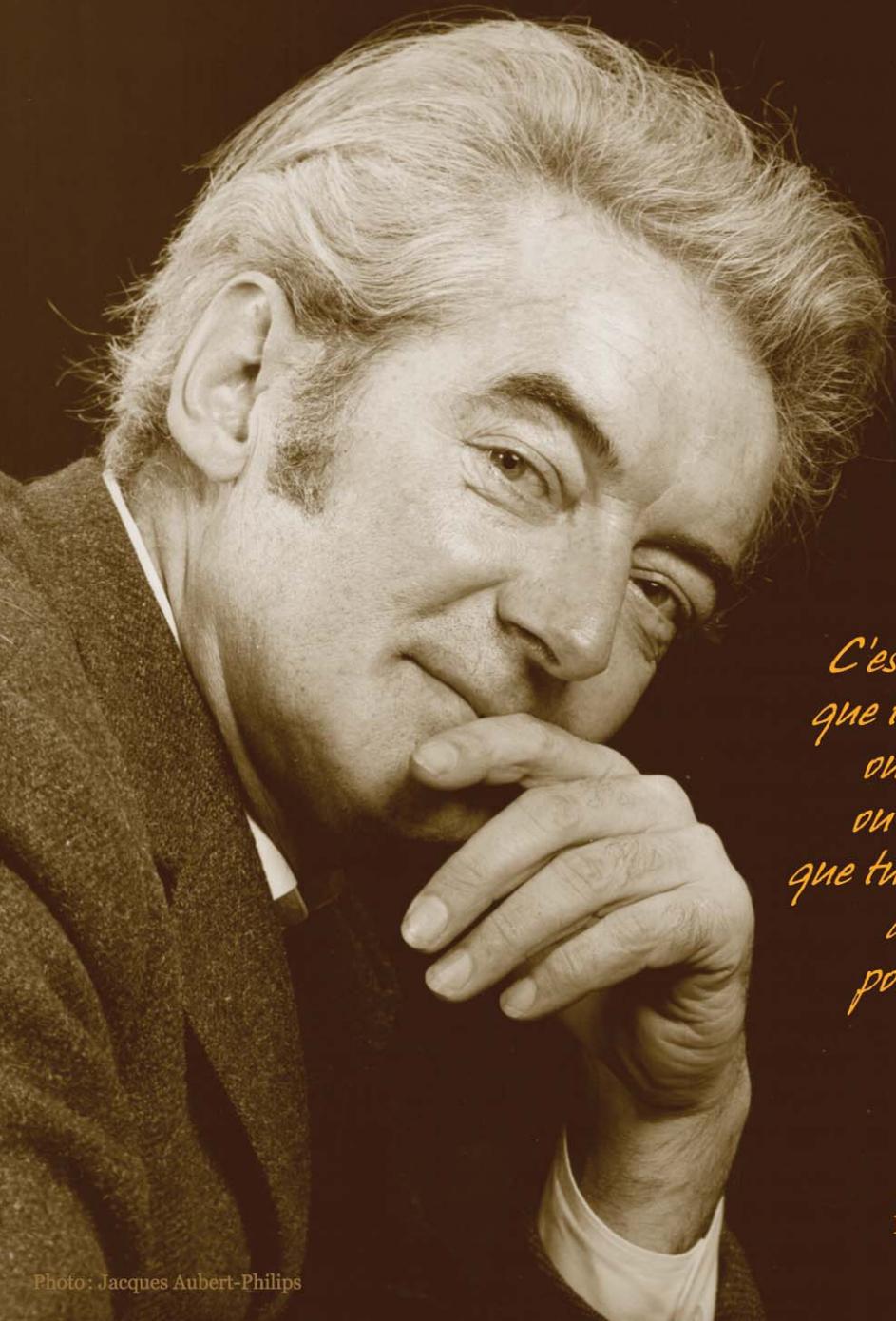


# Passage de l'ontarde

Automne 2013  
N° 35

Le petit journal sympathique de l'Espace Félix-Leclerc



*Sois aux aguets,  
sois en alerte.  
C'est peut-être aujourd'hui  
que tu rencontreras la mort,  
ou la chance de ta vie,  
ou l'inestimable fortune  
que tu caches dans un tube d'or  
au fond de ton âme  
pour les mauvais jours,  
l'amour.*

*Félix Leclerc*

Le calepin d'un flâneur, 1961

*L'automne se meurt, l'automne est mort.*

*On décharge les dernières charrettes de blé.  
Les premières feuilles sont déjà prises aux clôtures.  
Des chaloupes rentrent à la ville sur le toit des autos.  
Plusieurs cadenas sont fermés pour l'hiver,  
comme des bouches qui ne s'ouvriront que l'an prochain.*

*Les écoliers ont la peau noire et la chemise blanche leur fait la main toute noire.  
« À bientôt » se disent des gens qui ne se reverront jamais.  
Pleure la fille sur un premier amour, et le monsieur, dos tourné aux dégâts,  
disparaît par une route inconnue vers un autre été qui commence dessous la terre.*

*Déjà fini? Enfin fini?  
Tout dépend du malheur qui vous attend, ou que vous laissez derrière.  
Ceux que le bonheur récompense seront déçus.  
Le froid quette ceux qui vivent de rêve.*

*Le calepin d'un flâneur, 1961*

# L'enfance



L'enfance. Le début de notre monde.

C'est le souvenir le plus tendre et le plus clair de notre vie.

Les personnes très âgées se souviennent toujours du début de leur vie,  
cette enfance souvent jolie, mais quelquefois malheureuse.

Ces premiers moments semblent gravés pour toujours en nous et, même si la mémoire s'efface,  
ils demeurent intacts, marqués d'une pierre blanche.

J'ai eu le meilleur papa au monde avec son regard vers l'horizon. Sa vision vers le haut, vers le bleu du ciel.  
Il ramassait des nids d'oiseau que j'ai toujours. Il m'offrait à chaque instant ses deux grands bras ouverts.

À 45 ans, j'ai eu envie de retourner vers mon enfance, vers cette Suisse où nous avons vécu,  
ma famille et moi en 1977. Alors j'ai cherché mon premier amour et je l'ai retrouvé.

C'était lui, Lionel, le petit garçon de neuf ans qui venait me chercher tous les matins  
pour m'accompagner vers l'école en prenant mon sac à dos.

Et me voilà aujourd'hui en Suisse, 36 ans plus tard, dans son appartement, dans sa vie d'homme.

Après plusieurs correspondances par courriels,  
il m'attendait dans une fin d'après-midi d'automne à la gare de Genève.

Nous nous sommes tout de suite reconnus.

Ses joues rougies par la gène, ses lèvres mordillées par ses dents, la profondeur de ses yeux  
sont demeurées les mêmes qu'avait le petit garçon de mon souvenir.

Il était devant moi et nous avions à nouveau neuf ans.

Reliés par un fil invisible, on a repris là où on avait laissé. Tout naturellement.

Et, comme une certitude, il a toujours fait partie de ma vie.

Puis, ma mémoire s'est rappelé ma première lettre d'amour. C'était la sienne.  
Lettre d'amour où il y avait plein de cœurs rouges dessinés au crayon de bois.

Avec les années, il a accumulé des désillusions de vie sur son visage.

Des désillusions de vie douloureuses et marquées jusqu'au plus profond de son être.

Il a toujours cette tendresse remarquable, mais une tristesse, sous forme de blessure, a cicatrisé ses yeux.

Maintenant, une ombre se cache derrière son regard.

Cette ombre qui cherche inlassablement les deux grands bras ouverts de son enfance.



Et moi, tout près de lui,

heureuse sur mon duvet de vie blanc,

dans le souvenir des deux grands bras ouverts de mon père,  
je sens cette urgence d'être au travers de lui.

Son enfance, teintée de déceptions orageuses et amères,  
et la mienne, colorée de chance et de beautés.

Tous les deux réunis à nouveau par un fil invisible qui devient,  
du haut des airs, une grande envolée d'outardes

reliant Lausanne à l'île d'Orléans.

# Vernissage

Symposium de sculpture sur bois de l'Espace Félix-Leclerc

C'est le 8 août prochain que se déroulera le vernissage du premier Symposium de sculpture sur bois de l'Espace Félix-Leclerc, présenté par la Maison des métiers d'art de Québec à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans.

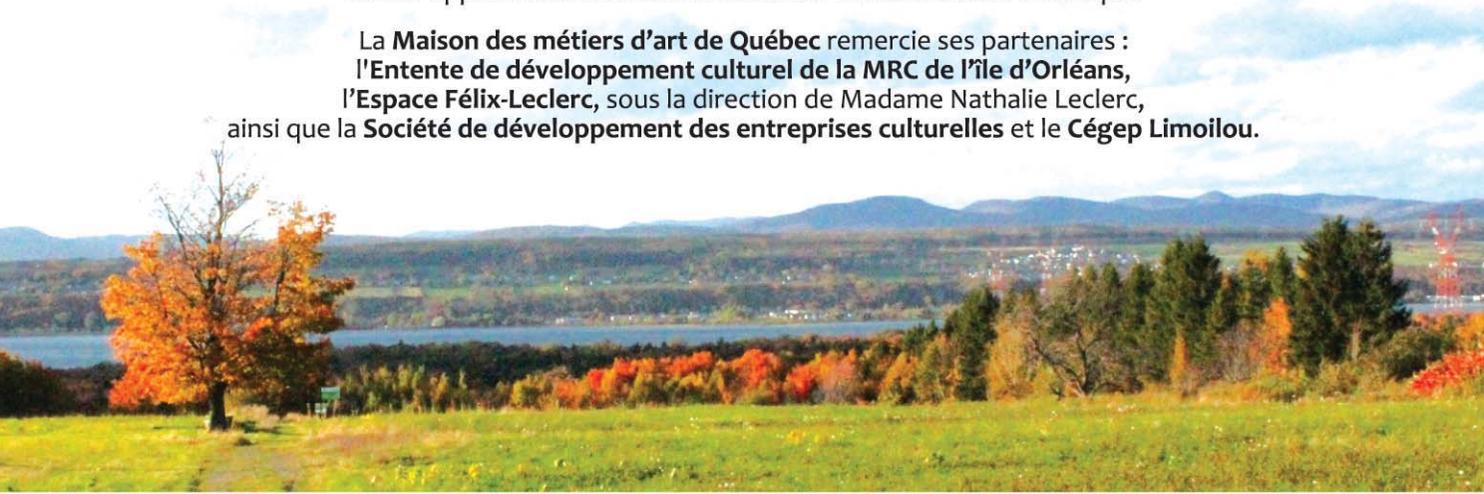
Les œuvres du symposium ont été réalisées par les sculpteurs **David Dallaire, Bernard Hamel, Stéphane Langlois et Claire-Alexie Turcot** lors du symposium qui s'est tenu du 31 juillet au samedi 3 août dernier.

Le public et les médias sont invités à prendre part au dévoilement officiel des sculptures et à discuter avec les artistes jeudi le 8 août, jour du 25<sup>e</sup> anniversaire du décès de Félix Leclerc, à 17 h à l'Espace-Félix-Leclerc.

Les œuvres seront installées, dans les semaines qui viennent, de façon permanente dans le **Sentier d'un flâneur**.

Les artistes participants sont issus de la formation DEC Techniques de métiers d'art du Cégep Limoilou, option sculpture dispensée par la Maison des métiers d'art de Québec. Ils ont été choisis pour leur sensibilité au patrimoine vivant et pour la qualité artistique de leur approche du bois comme médium et leur maîtrise technique.

La **Maison des métiers d'art de Québec** remercie ses partenaires : l'**Entente de développement culturel de la MRC de l'île d'Orléans**, l'**Espace Félix-Leclerc**, sous la direction de Madame Nathalie Leclerc, ainsi que la **Société de développement des entreprises culturelles** et le **Cégep Limoilou**.



## Symposium de sculpture sur bois 2013

*David Dallaire*

Titre : Le Québécois

Inspirée par la pièce musicale du même titre, la sculpture " Le Québécois " représente le côté musical de l'œuvre de Félix Leclerc, comme un liant de ses compositions poétiques. Les notes, voyageant dans un tourbillon, formant un tout, illustrent d'une certaine manière l'esprit créatif et tourmenté du personnage de la chanson qui tournoie jusqu'à donner une masse s'entremêlant et donnant au sommet un fleurdelisé en émergence rappelant le thème de la pièce.





## *Bernard Hamel*

Titre : **La plume du poète**

La sculpture " **La plume du poète** " est un hommage à l'oeuvre de Félix Leclerc. Elle symbolise la finesse et la douceur de l'écriture poétique et colorée de notre poète national.

Bernard Hamel est sculpteur, il vit et a son atelier à St-François de l'Île d'Orléans. Le travail sculptural de Bernard Hamel a été reconnu par diverses expositions et dans plusieurs symposiums au Québec et en Europe.

Il enseigne la sculpture à la Maison des Métiers d'Art de Québec dans le cadre du diplôme d'études collégiales du Cégep Limoilou.



## *Stéphane Langlois*

Titre : **Condopouoiseaux**

Je me suis inspiré des vers de Félix dans sa chanson **Hymne au printemps**, mes cabanes d'oiseaux sont vidées...

J'ai voulu jouer avec la même forme, soit la cabane d'oiseaux, qui se répète en alternant pour créer ainsi une sculpture, une composition à la fois abstraite et figurative.

Photos : Carole Breckler



## *Claire-Alexie Turcot*

Titre : **Histoire de cinq petits lapins**

Je me suis inspirée du texte de Félix appelé **Histoire de cinq petits lapins**, tiré du recueil **Dialogues d'hommes et de bêtes**.

Ce texte aux allures de contes pour enfants est pourtant plutôt triste... On y rencontre 5 frères lapins à qui leur mère fait l'école.

Les frères représentent à leur manière différents tempéraments et personnalités que l'on peut facilement transposer chez l'homme.

L'aventurier, qui recherche le bonheur en regardant l'horizon.

L'épicurien, un brin paresseux.

Le doux, empathique et sensible.

Le bellâtre, égocentrique et sans coeur.

L'artiste, rêveur et distrait.

J'ai représenté 3 des lapins en 3 dimensions et 2 autres sont évoqués par des gravures sur la base qui représente un tableau d'école...

Le style rigolo de ma sculpture se veut en harmonie avec le style du texte.

Le traitement plutôt brut de la finition fait référence à la dureté des propos...

# 2014

Le 100<sup>e</sup>

Je suis fatiguée.  
Mon enthousiasme  
devient désillusion et se transforme  
en feuilles d'automne défraîchies  
d'un été surchargé.  
Et tout doucement, poussées par le vent,  
ces feuilles tombent de moi  
et je les laisse s'envoler  
sans m'inquiéter de l'endroit  
où elles se retrouveront.  
Je suis comme un arbre  
suspendu à la cheville  
d'une grosse roche installée  
tout en haut d'une montagne  
où l'on retrouve une neige éternelle.  
Mes feuilles colorées  
disparaissent dans la tourmente  
d'une société désenchantée.

J'exagère à peine.  
J'ai passé ma vie à rechercher  
toujours le bon côté des choses.  
Et j'y arrive encore.  
Mais aujourd'hui, je suis épuisée.  
Le centième anniversaire  
de naissance de mon père se prépare.  
Et rien n'est facile.  
Chaque point est analysé, réfléchi, vérifié.  
Mais je sais me battre.  
Je suis fille de lion.

J'ai passé beaucoup de temps  
à rencontrer des gens,  
à exposer mes idées transmises  
dans tout l'enthousiasme que je peux offrir.  
Maintenant, je m'arrête un peu.  
Je me retire pour reprendre mon souffle  
et retrouver cette passion enveloppante  
qui a toujours fait partie de ma vie.

Depuis l'ouverture  
de l'Espace Félix-Leclerc,  
le seul temps d'arrêt  
que je me suis offert est lors  
de mon séjour  
en Suisse cet automne.  
Quatre jours à ne penser à rien d'autre  
qu'aux souvenirs de l'enfance.  
Ça m'a fait un bien énorme.  
Maintenant,  
dès qu'une nouvelle montagne  
difficile à gravir apparaît,  
je ferme les yeux  
et je me téléporte  
vers ce lieu d'enfance si doux.  
Et cette passion revient.

Les annonces de ce centième  
seront bonnes.  
Le gouvernement Marois,  
après une multitude de rencontres,  
organisera au début de l'année 2014  
une conférence de presse.  
De tous les projets que je voulais développer,  
quelques-uns n'ont pas trouvé à se former.  
D'autres se préciseront,  
mais dans une ou deux années.  
Et d'autres déploieront leurs ailes  
comme prévu.  
Le Québec, la France et la Suisse  
seront de cette grande fête.

Je garde en mémoire  
les belles rencontres que j'ai eues.  
Mes rendez-vous avec

**Yves Aucoin,  
Michel Bell,  
Gaston Bellemar,   
Julie Bérubé,  
Nicolas Blais,  
Jacques Bouffard,  
Dominic Champagne,  
Sylvie Cordeau,  
Gérard Davoust,  
Catherine Duchesneau,  
André Gagnon,  
Julie Gariépy,  
Daniel Gélinas,  
Daniel Gouffé,  
Régis Labeaume,  
Nathalie Langevin,  
François Lapointe,  
Guy Latraverse,  
Hugo Latulippe,  
Robert Lepage,  
Agnès Maltais,  
Lionel Maumary,  
Stéphane Mongeau,  
Sylvain Parent-Bédard,  
Marcel Rancourt,  
Jean-Pierre Sévigny,**

**Daniel St-Martin, etc.,** sont de ceux  
qui resteront dans ma mémoire longtemps.  
Ces personnes sont des êtres d'exception.

Attendons la conférence de presse  
qui se fera à l'Espace Félix-Leclerc  
avec le gouvernement Marois.  
D'ici là, je reprends des forces pour la suite  
et je ferme les yeux.  
La neige éternelle demeurera  
et mes feuilles colorées, poussées par le vent,  
réapparaîtront encore plus jolies. *n*

## De Koriass à Forêt : 10 artistes québécois en lice pour le 18<sup>e</sup> Prix Félix-Leclerc

Le Prix Félix-Leclerc de la chanson 2013 sera âprement disputé puisque dix artistes et groupes québécois de talent sont en lice pour son obtention.

**Karim Ouellet,  
Peter Peter,  
Les soeurs Boulay,  
Forêt,  
Koriass,  
Salomé Leclerc,  
Chantal Archambault,  
Fanny Bloom,  
Ingrid St-Pierre  
et David Giguère**

sont au nombre des finalistes pour le prix et c'est le 13 juin prochain, dans le cadre de la 25<sup>e</sup> édition des FrancoFolies de Montréal, que seront connus les lauréats québécois de la 18<sup>e</sup> édition du Prix Félix-Leclerc de la chanson 2013.

Depuis 2010, le Prix Félix-Leclerc de la chanson, qui récompense les jeunes auteurs-compositeurs-interprètes d'ici et de France, s'est bonifié considérablement. D'abord, avec le retour des Francofolies de La Rochelle (qui célébreront leur 28<sup>e</sup> édition du 12 au 16 juillet) comme partenaire du Prix Félix-Leclerc pour une 4<sup>e</sup> année consécutive — le gagnant québécois offrira d'ailleurs une prestation à La Rochelle en 2014. Ensuite, depuis 2011, les lauréats ont, en plus des bourses et des avantages déjà associés au prix, la chance de participer à un stage au Chantier des Francofolies de La Rochelle. Les gagnants bénéficient ainsi d'un solide coup de pouce avec une « formation » au cœur de prestigieux événements réputés pour leur importante implication dans la diffusion de la chanson.

Créé en 1996 par la Fondation Félix-Leclerc en collaboration avec Les FrancoFolies de Montréal, le Prix Félix-Leclerc de la chanson vise à stimuler la création chez les jeunes auteurs-compositeurs-interprètes et à encourager la production et la diffusion de la chanson francophone. Ce partenariat avec les Francofolies de La Rochelle permet de soutenir le développement d'artistes québécois et français dont la carrière est en plein essor, tout en contribuant à maintenir des liens privilégiés entre ceux-ci.

Le Prix Félix-Leclerc de la chanson permet à deux lauréats, l'un du Québec et l'autre de France, de se faire connaître outre-Atlantique. Pour être admissibles, les candidats doivent avoir un répertoire majoritairement composé de pièces originales et francophones et avoir au moins un disque à leur actif. Chacun d'eux recevra une bourse de 2500\$ de la Fondation Félix-Leclerc et une oeuvre sculptée sur bois représentant l'emblème de la Fondation. Ils seront aussi invités à prendre part, en 2014, aux FrancoFolies de Montréal (lauréat français) et aux Francofolies de La Rochelle (lauréat québécois).

De plus, l'artiste québécois gagnant obtiendra une bourse de 2500\$ du Groupe Editorial Musinfo (l'éditeur québécois d'une partie du catalogue de Félix Leclerc), un stage au Chantier des Francos avant son passage à La Rochelle et, nouveauté de cette année, une bourse de 10 000\$ de CKOI Montréal comprenant 5000\$ en argent et 5000\$ en soutien à la tournée. De son côté, le lauréat français recevra une bourse de 2500\$ des Éditions Raoul Breton, éditeur français de Félix Leclerc.

Un jury québécois et un jury français, regroupant journalistes et représentants de l'industrie musicale et respectivement mis sur pied par les deux événements, détermineront les candidats québécois et français qui se seront démarqués selon les critères suivants :

- originalité et qualité des textes et de la musique ;
- pertinence de la démarche créative, maîtrise de la scène et qualité d'interprétation ;
- potentiel de développement d'une carrière sur les plans national et international ;
- contribution au renouvellement de la chanson francophone.

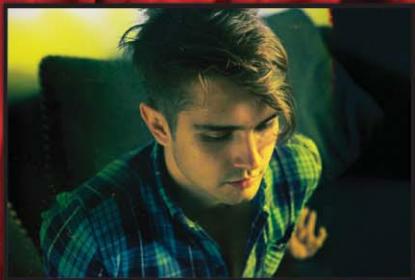
Le jury québécois est composé cette année de **Philippe Papineau** (Le Devoir), **Émilie Côté** (La Presse), **Nicolas Tittley** (Musique Plus/Musimax), **Pierre Landry** (CBC) et **André Péloquin** (Voir).

# Prix Félix-Leclerc

**Karim Ouellet**



**Peter Peter**



**Les soeurs Boulay**



**Korias**



**Salomé Leclerc**



**Forêt**



**Chantal Archambault**



**Fanny Bloom**



**Ingrid St-Pierre**



**David Giguère**



10 artistes québécois en lice pour le 18<sup>e</sup> Prix Félix-Leclerc

# de la chanson 2013

Les récipiendaires sont :



Volet québécois

*Karim Ouellet*

L'artiste, né en 1984 à Dakar, au Sénégal, vit au Québec depuis 2002. Il découvre le hip-hop à l'école secondaire et continue de se perfectionner à la guitare.

En 2007, il participe aux Francofolies de La Rochelle et à la Francoville 2008, à Bordeaux.

Finaliste du Festival de la chanson de Granby en 2009 et des Francouvertes en 2011, il lance son premier album, *Plume*, la même année. En novembre 2012, il sort son deuxième album, *Fox*. Il signe en mars 2013 avec Warner France un contrat qui lui ouvre les portes du vieux continent.

(Source : Ici Radio-Canada.ca)



Volet français

*Hippocampe fou*

C'est un animal un petit peu étrange, l'hippocampe.

Un peu vintage.

Un peu rigolo.

Mais pas trop hip-hop.

Sauf quand ce cheval de mer est pris comme symbole par un rappeur loufoque et poète un peu aquatique.

Ce troubadour sous-marin n'a pas seulement le sens de l'humour, il a aussi celui du rythme et de bonne punchline.

Du rap avec de l'eau plein les oreilles.

Certains verront forcément en lui le pendant maritime d'Orelsan.

(Source : Hippocampe fou)

# Rose Eliceiry

reçoit le **prix Félix-Leclerc de la poésie**

# 2013



Le jury du prix Félix-Leclerc a choisi cette année la poète **Rose Eliceiry** pour son recueil *Hommes et chiens confondus* publié aux Éditions de l'Écrou.

Elle succède ainsi à Étienne Lalonde, lauréat en 2011 du prix.

Pour la huitième fois et décerné tous les deux ans, ce prix offert par la Fondation Félix-Leclerc récompense un premier ou un deuxième recueil en français d'un jeune écrivain de 35 ans et moins.

La lauréate **Rose Eliceiry** recevra son prix lors des cérémonies d'ouverture du 29<sup>e</sup> Festival International de la Poésie à Trois-Rivières qui démarrera dans un mois exactement, à Trois-Rivières.

La Fondation Félix-Leclerc lui remettra 1 000\$ ainsi que le coffret de l'oeuvre complète de Félix Leclerc.

De plus, elle sera l'invitée du 29<sup>e</sup> Festival International de la Poésie, une invitation d'une valeur de 500\$.

*Hommes et chiens confondus* de Rose Eliceiry a été, pour les membres du jury «un véritable coup de cœur».

«Texte nettement incarné, ce recueil nous offre des images saisissantes.

La poète réussit à renouveler le discours poétique sur l'enfance en usant d'originalité, mais toujours avec une grande justesse.

*Hommes et chiens confondus* est un texte mature et puissant.»

Le prix Félix-Leclerc de la poésie a été créé en 1997 par la Fondation Félix-Leclerc en collaboration avec la Fondation Les Forges

à l'occasion du 10<sup>e</sup> anniversaire de la mort du poète.

Il vise à honorer la mémoire, l'esprit et l'oeuvre poétique de cet écrivain.

Le jury était composé

d'**Isabelle Forest** (poète & lauréate de ce prix en 2003),

de **Gérald Gaudet** (poète et professeur de littérature)

et présidé par **Nathalie Leclerc** (Fondation Félix-Leclerc).

Née en 1985, à Québec, Rose Eliceiry habite présentement Montréal où, elle offre plusieurs prestations poétiques.

On a notamment pu la voir et l'entendre lors

du Festival Voix d'Amériques,

du Festival International de Jazz de Montréal

et de la Nuit de la Poésie 2010.

*Hommes et chiens confondus* est son premier recueil.

La 29<sup>e</sup> édition du Festival International de la Poésie se déroulera du 4 au 13 octobre 2013.

# DISCOGRAPHIE DE FÉLIX LECLERC

Par Daniel Arnaud

## CHAPITRE 11 : LES ENREGISTREMENTS DE 1957 (Première partie)

En date du 8 janvier 1957, dans la liste des enregistrements de Félix Leclerc communiquée par Universal Music, on peut lire ceci sans autre précision : *Chanson de Barbara*.

Est-ce une chanson de Félix en hommage à Barbara? Est-ce une chanson écrite par Barbara?

Ces questions, je crois, resteront sans réponse, car la prise restée inédite semble avoir disparu pour toujours!

Début 1957, pour l'Office national du film du Canada (ONF), Félix Leclerc enregistre la piste sonore d'un court métrage – 20 min 17 s – intitulé *La drave*.

Réalisé par Raymond Garceau, ce film raconte la dure aventure annuelle des draveurs de l'Outaouais qui vont débloquer l'embâcle afin de permettre aux billots de poursuivre leur route sur les rivières.

Félix n'apparaît pas dans ce film, mais il en est le narrateur et l'illustrateur musical.

Il y interprète aussi trois chansons : *La drave*, *Chanson des colons* et *J'ai deux montagnes*.

Ces chansons, nous le verrons ci-dessous, seront reprises en version discographique.

Félix passe les mois de juin et juillet 1957 au lac Chicota au nord d'Amos où il participe, en tant qu'acteur cette fois, au tournage d'une série télévisée réalisée par Bernard Devlin. Produit par l'Office national du film du Canada et diffusé pour la première fois à la télévision de Radio-Canada à partir du 15 novembre 1957, *Les brûlés* racontent l'histoire des défricheurs, des bâtisseurs de village en Amérique du Nord au milieu des années 1930.

### Le premier 33 tours 30 centimètres de Félix Leclerc

À son retour du tournage, début août, Félix retrouve Jacques Canetti et son épouse, Lucienne Vernay, venus passer quelques jours de détente à Vaudreuil. Félix avait signé précédemment des textes pour le théâtre, la radio et la télévision et produit également tout un lot de nouvelles chansons.

Jacques Canetti en prend connaissance et organise aussitôt des sessions d'enregistrement qui se déroulent à Montréal, au studio Marko, fondé en 1948 par Jean-Marc Audet. C'est un studio que Félix connaît bien, car vers la fin des années 40, il y enregistrait des disques en acétate – des « souples »

– qui lui servaient de disques de démonstration.

Avec l'aide de Félix, Canetti sélectionne quelques musiciens locaux pour accompagner les enregistrements, question de renforcer les rythmes et de varier les couleurs harmoniques.

Malheureusement pour la postérité, les noms de ces talentueux musiciens ont disparu.



### Vaudreuil, été 1957

Scéance de photos promotionnelles orchestrée par Canetti

Archives Canetti

Il m'a toujours paru évident que, compte tenu des nombreux titres enregistrés et des allées et venues des musiciens-accompagnateurs, plus d'une session d'enregistrement fut nécessaire pour réaliser le disque.

Or, nous ne pouvons compter sur la liste des enregistrements de Félix Leclerc qui m'a été communiquée par Universal, car elle reste totalement muette au sujet des sessions de 1957!

Au dos de la page couverture du livre-disque original français Philips Réalités, dont je parle plus loin, il est toutefois mentionné que les enregistrements ont eu lieu au cours du mois d'août 1957, laissant supposer que les différentes sessions se sont déroulées à la fin de ce mois, en présence de Canetti.

Ce n'est qu'en 2009, dans le livret qui accompagne le double CD *Moi, mes souliers* (Le Chant de Monde 274 1711.12), que Rémi Raemackers (l'auteur présumé du livret) scinde les enregistrements en trois sessions.

Je n'ai pu vérifier l'authenticité de ses dires, mais comme je les trouve crédibles, je les prends ici à mon compte et vous les livre comme tel. Ainsi donc, si la première session d'enregistrement s'est bien déroulée en présence de Canetti, les deux autres ont par contre été confiées au professionnalisme des artistes et de Jean-Marc Audet, Canetti ayant regagné Paris pour poursuivre ses activités.

## Première session d'enregistrement :

**Date :** Août 1957

**Lieu :** Studio Marko (Jean-Marc Audet), Montréal

Prise de son monophonique

**Interprète :** a) Félix Leclerc et sa guitare, accompagné par...

**Musiciens :** b) Non identifié, 2<sup>e</sup> guitare

c) Non identifié, contrebasse

**Chanteuse :** d) Lucienne Vernay

	Titres (année d'écriture ou de publication)	Musiciens	Minutages
1	La chanson du retraité (1956)	a, b	1'55
2	Les perdrix (1955)	a, b	1'23
3	Duo d'amoureux (1954) duo avec Lucienne Vernay	a, d	2'53
4	J'ai deux montagnes (1944)	a, b	0'42
5	Le Roi et le laboureur (1956)	a, b, c	2'47

Félix nous présente ici *J'ai deux montagnes* dans sa version discographique.

C'est l'une des trois chansons qu'il a utilisées pour la bande sonore du film *La drave*.

Lucienne Vernay, épouse de Jacques Canetti, se joint à Félix pour la chanson *Dialogue d'amoureux*.

Née à Alger en 1927, issue d'une famille bourgeoise espagnole,

Lucienne Vernay s'est au cours des années précédentes fait remarquer par sa voix sûre et claire et connaît une notoriété en enregistrant des disques destinés aux enfants.

Elle a obtenu Le Grand Prix du Disque pour la chanson *À la volette* accompagnée par les Quatre Barbus.

## Seconde session d'enregistrement :

**Date :** Septembre 1957

**Lieu :** Studio Marko (Jean-Marc Audet), Montréal

Prise de son monophonique

**Interprète :** a) Félix Leclerc et sa guitare, accompagné par...

**Musiciens :** b) Non identifié, 2<sup>e</sup> guitare

c) Non identifié, contrebasse

d) Non identifié, violon

e) Non identifié, accordéon

	Titres (année d'écriture ou de publication)	Musiciens	Minutages
6	À Pierrot (La chanson de Pierrot) 1954 de Raymond Devos	a, b	1'51
7	Attends-moi ti-gars (1956)	a, b, c	2'20
8	La drave (1954)	a, b, c	4'47
9	Un petit soulier rose (1940)	a, b, c	2'11
10	Le Québécois (Le Québécois) (1943)	a, b, c, d, e	2'43

*La drave*, autre chanson utilisée pour la bande sonore du court métrage homonyme, nous est livrée ici dans sa version discographique.

Raymond Devos (1922-2006) demeure pour Félix et sa famille l'ami de toujours.

Dès l'arrivée de Félix aux Trois Baudets en 1951,

il s'établit entre les deux hommes une chaleureuse et profonde complicité qui ne faiblira jamais.

En ce temps-là, Raymond Devos n'était pas encore le jongleur des mots qui l'a rendu célèbre.

Il partageait la scène avec son partenaire Roger Verbecke dans un tandem comique qui s'appelait *Les Pinsons*.

Pour les besoins de sa pièce de théâtre *Le p'tit bonheur*, Félix avait en 1948 adapté un nouveau texte sur la musique de la chanson *Le Québécois*, écrite quelques années auparavant.

C'est sous le titre *L'affaire décourageante* qu'il l'a enregistrée le 9 mai 1955 (voir Chapitre 10).

Dans la présente session de 1957, nous découvrons le texte original de la chanson *Le Québécois* tel que conçu par Félix en 1943.

On remarquera deux façons d'orthographier le titre de cette chanson :

*Le Québécois* ou encore *Le Québecquois*.

## Troisième session d'enregistrement :

**Date :** Octobre 1957

**Lieu :** Studio Marko (Jean-Marc Audet), Montréal

Prise de son monophonique

**Interprète :** a) Félix Leclerc et sa guitare, accompagné par...

**Musiciens :** b) Non identifié, 2<sup>e</sup> guitare

c) Non identifié, contrebasse

d) Non identifié, harpe

e) Non identifié, violon

f) Non identifié, accordéon

	Titres (année d'écriture ou de publication)	Musiciens	Minutages
<b>11</b>	<b>Le Roi viendra demain</b> (1957) (d'après Rabindranath Tagore)	a, b, c, e	2'46
<b>12</b>	<b>Chanson des colons</b> (1957)	a, b, c, f	2'06
<b>13</b>	<b>Comme Abraham</b> (1954)	a, b, c, d	3'03
<b>14</b>	<b>Ce matin-là</b> (1955)	d	2'30

*Chanson des colons* vient compléter en version discographique les trois chansons du film *La drave*.  
Pour la chanson *Ce matin-là*, Félix lâche sa guitare et est accompagné uniquement par la harpe!

Les prises enregistrées à Montréal sur bande magnétique sont envoyées à Paris par les soins de Jean-Marc Audet afin de produire le premier disque 33 tours 30 cm de Félix Leclerc.

Au fil des ans, le disque 33 tours 30 cm gagne lentement en popularité auprès des discophiles européens.

Leur préférence cependant demeure encore aux petits formats 45 tours et 33 tours 25 cm, pour les raisons économiques expliquées au chapitre 7 et que la crise de Suez en 1956 a de plus renforcées.

Dans cette conjoncture difficile qui incite à la prudence, il est surprenant de voir qu'en France, Canetti décide d'inclure les prises de Montréal

dans la prestigieuse et onéreuse série de livres-disques *Philips Réalités* à tirage limité.

Les albums de cette série qui précède celui de Félix Leclerc, réunissent des artistes de variétés, des étoiles du jazz ou encore des maîtres de la musique classique.

Tout un panthéon donc pour accueillir notre auteur-compositeur-interprète.

Pour cette édition de luxe française, Canetti va raffiner son choix du programme.

Les prises de Montréal s'y trouvent certes, à l'exception de *La chanson du retraité*

que Canetti préfère remplacer par la prise 1 de *La chanson du pharmacien*,

que nous connaissons déjà, car issue de la session d'enregistrement du 19 mars 1953.

Il complète le disque par deux autres prises antérieures : *Prière bohémienne* (aussi enregistrée le 19 mars 1953) et *Sensation*, un poème d'Arthur Rimbaud mis en musique par Félix.

Malgré toutes mes recherches, la date de cet enregistrement demeure inconnue.

## Félix Leclerc chante

### Philips Réalités V. 5

Livre-disque

Grand prix du disque – Académie Charles Cros - 1958



Recto

Verso



Face 1



Face 2



Deux pages du livret



Dernière page du livret

Présenté sous une couverture cartonnée, numérotée, le livre-disque Philips Réalités V. 5 de Félix Leclerc contient plusieurs pages de texte qui présentent l'artiste ainsi que les paroles des chansons du disque.

Le tout est illustré de somptueuses photos.

Une fois de plus, Jacques Canetti a vu juste : l'année suivante, en 1958,

l'album rapporte à Félix Leclerc son second grand prix du disque.

*Attends-moi ti-gars, Comme Abraham et Ce matin-là* figurent parmi les grands succès de l'année 1958.

### **Considération artistique et esthétique de la production phonographique**

La durée d'un disque 33 tours 30 cm étant désormais supérieure à trente minutes d'écoute, il peut contenir plusieurs chansons et être considéré comme un mini récital avec son introduction, ses points forts et sa conclusion.

Il va donc falloir choisir le contenu discographique avec beaucoup de soin et déterminer avec précision l'ordre dans lequel les chansons vont apparaître sur le disque.

Cet ordre ne reflète pas nécessairement la chronologie des prises effectuées en studio.

**À suivre... Les enregistrements de 1957** (Deuxième partie)

### **AVIS :**

Toute reproduction, totale ou partielle, de la présente discographie est interdite sans l'autorisation de l'auteur.



## Informations...

Ce journal sera publié quatre fois par année, aux changements de saison, et offert gratuitement à l'Espace Félix-Leclerc en version imprimée. Il est toujours disponible en version électronique sur notre site Internet.

Pour recevoir le *Passage de l'outarde* par la poste, vous pouvez vous abonner au montant de 20\$ par année, frais de manutention inclus.

Ainsi, votre don, à l'attention de la Fondation Félix-Leclerc, contribuera à perpétuer la mémoire de Félix, notre poète infini.

Vous voulez soumettre textes, commentaires, souvenirs... écrivez-nous!

[lechampdumonde@videotron.ca](mailto:lechampdumonde@videotron.ca)

**Nathalie Leclerc**

Espace Félix-Leclerc

682, chemin Royal

Saint-Pierre-de-l'île-d'Orléans

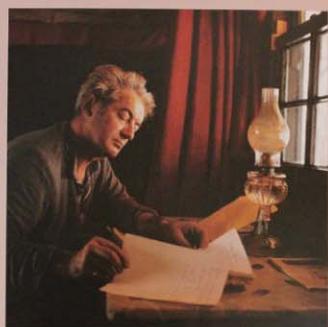
(Québec) G0A 4E0

Téléphone: 418.828.1682

Télécopieur: 418.828.1963



## Boîte à surprises...



*Félix*

*à l'île d'Orléans*

Yves Tessier

Vous désirez recevoir  
notre petit journal sympathique  
*Passage de l'outarde*,  
faites-nous parvenir:

Prénom: .....

Nom: .....

Adresse: .....

Ville: .....

Province: .....

Pays: .....

Code postal: .....

Téléphone: .....

Courriel: .....

Plusieurs choix d'affiches  
Ici, *Félix à l'île d'Orléans*

*Félix Leclerc*  
**Espace Félix-Leclerc**  
Musée \* Boîte à chansons \* Sentiers

# L'agenda

Spectacles et événements à venir



Infographie: Nadia Blouin • Photo: Stéphane Miller

**Christian SBROCCA • Samedi 5 octobre à 20h • 28\$**

**Les JOURS VERS NOËL • Samedi & Dimanche les 7 et 8 décembre de 9h à 17h • Gratuit**

Pour la 8<sup>e</sup> année, la boîte à chansons de l'Espace Félix-Leclerc se transforme en marché de Noël.

• 15 exposants •

Sylvie Asselin - Artiste peintre, aquarelliste / André Chabot - Forgeron

Bernard Desmeules - Artiste du verre fusion / Francine Giasson - Bijoutière verre fusion

Bernard Hamel - Sculpteur / Colombe Harvey - Bijoutière pierres semi-précieuses

Cathy Lachance - Artiste peintre / Ona Lagacé - Artisane multidisciplinaire

Sylvie Lévesque - Artisane tisserande / Hélène Matte - Artiste du bois flotté

Marc Paquet - Tourneur sur bois / Alexandra Ratté - Céramiste / Andreï Wyszinski - Ébéniste, concepteur

Chocolaterie de l'île d'Orléans - Agro-alimentaire / Halte des Anges - Agro-alimentaire

En savoir plus... [www.felixleclerc.com](http://www.felixleclerc.com) / 418.828.1682

**QUÉBECOR**

Partenaire principal